星川銀座四丁目
玄鉄絢
AH! MATSUDA! QUANTO TEMPO.
VOCÊ ESTÁ BE-
ATCHIM!
...É, EU PEGUEI UM RESFRIADO FEIO.
SOBRE A ESCOLA HOJE...
SNIFF
ACHO QUE NÃO, HUH?
O QUE HOUVE?
UM RESFRIADO? POR FAVOR, TIRE O DIA DE FOLGA.
HMM?
A NAKAGAWA-SENSEI PEGOU UM TAMBÉM? ...TUDO BEM, ENTENDI.
É, OKAY. ENTÃO POR FAVOR, FALE PRA ELA SE CUIDAR. E VOCÊ TAMBÉM, É CLARO. TCHAU.
VOCÊ NÃO ESTÁ NO FUNDAMENTAL AGORA?
AH, UHM...
JÁ QUE EU PEGUEI UM RESFRIADO...
USSH...
CLICK
MESMO ELA NÃO ESTANDO BEM...
ELA PARECE ESTAR BEM FELIZ.

AH...
DESCULPA POR PEDIR PRA VOCÊ FAZER ISSO, OTOME, APESAR DE VOCÊ TER PEGADO UM RESFRIADO TAMBÉM.
SNIFF SNIFF
COMO VOCÊ ESTÁ? CONSEGUE SE LEVANTAR?
MINHAS JUNTAS ESTÃO DOENDO ...
UWAAH, VOCÊ SUOU MUITO. QUER QUE EU TE SEQUE?
NÃO, TÁ TUDO BEM. EU SÓ FICARIA MAIS FRIA ENQUANTO NUA.
MINHA FEBRE NÃO VAI DESCER ASSIM.
...EU JÁ SEI!
É CHATO TER QUE DESCER PRA PEGAR COMIDA E USAR O BANHEIRO TODA VEZ, NÉ?
ENTÃO VOU COLOCAR UM FUTON NA SALA. POR FAVOR, TENTE DESCER.
...OH? VOCÊ USOU UMA TOALHA COMO LENÇOL?

ANDA, TIRA ISSO.
HYAAA!
FUOH
SE COBRE.
TÁ F-F-FRIO! QUE TAL UM KOTATSU?
TREME TREME
É, É, ESTOU ENTRANDO AGORA.
LÁ VAMOS NÓS...
POR QUE VOCÊ TIROU SUAS ROUPAS?!
HMM? VOCÊ VÊ ISSO EM FILMES O TEMPO TODO, NÃO É? PRESOS NUMA MONTANHA GELADA, USANDO O CORPO UM DO OUTRO PRA FICAR QUENTES.
ISSO NÃO É MOTIVO PRA TIRAR A CALCINHA TAMBÉM!
ANDA, VOCÊ TAMBÉM, SENSEI.
E-EU TE DISSE, NÃO!
FICAMOS NUAS NO BANHO, CERTO?
MAS NÓS ESTAMOS NA SALA DE ESTAR! DEITADAS NUM FUTON!

SE VOCÊ NÃO ESTIVER SEM ROUPAS, EU TERIA COLOCADO A TOALHA PRA NADA.
AH, PARA, NÃO ME TOCA AÍ!
EU SÓ ESTOU COLOCANDO NOSSAS PERNAS JUNTAS.
ENTÃO? VOCÊ SE SENTE MAIS QUENTE?
...É QUENTE E MACIO.
......
TÁ TUDO BEM...! ISSO VAI AJUDAR A GENTE A SE RECUPERAR DIREITO.
MAS VAI DEMORAR UM POUCO PRA EU ME CURAR DESSE RESFRIADO.
É, EU TAMBÉM.
UMA SEMANA DEPOIS
PELO MENOS COLOQUE UMA CAMISOLA OU ALGO ASSIM QUANDO VOCÊ SAIR DO BANHO...
ESTOU ECONOMIZANDO ROUPAS.
UMA DOENÇA TERRÍVEL ATORMENTA A SENSEI
END

Hoshikawa Ginza Yonchoume

Tradução
Eduardo Bispo

Revisão & Edição
Carol-chan Dias